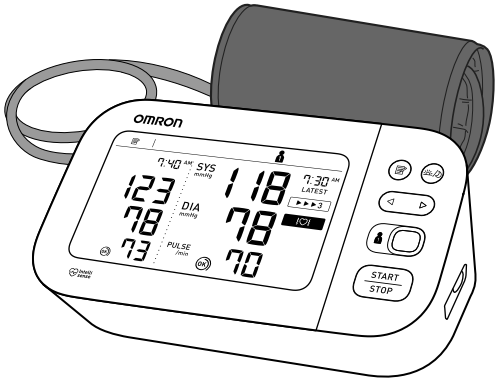
Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Blood Pressure Monitor

HEM-7361T



Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

繁體中文 使用前閱讀使用說明書 1 和 2 。

한국인 사용하기 전에 사용 설명서 1 과 2 를 읽어 주세요 .

ျမန်မာ အသုံးမပြုမီတွင် လမ်းညွှန်လက်စွဲ 1 နှင့် 2 ကို ဖတ်ရှုပါ။

हिन्दी उपयोग से पहले निर्देश मैनुअल 1 और 2 पढ़ें।

ภาษาไทย อ่านคู่มือแนะนำการใช้งาน 1 และ 2 ก่อนใช้งานอุปกรณ์

Bahasa indonesia Baca buku petunjuk 1 dan 2 sebelum penggunaan.

Tiếng Việt Đọc hướng dẫn sử dụng 1 và 2 trước khi sử dụng.

Bahasa Melayu Baca Manual arahan 1 dan 2 sebelum guna.

1 Package Contents.....3

ZH-TW 包裝內容物
KO 구성품
MY ထုပ်ပိုးမှုအကြောင်းအရာများ
HI पैकेज में सामग्री
TH อุปกรณ์ที่ให้มาในกล่อง
ID Isi Kemasan
VI Các chi tiết trong bao bì
MS Kandungan Bungkusan

2 Preparing for a Measurement.....4

ZH-TW 準備測量
KO 측정 준비
MY တိုင်းတာမှုအတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
HI मापन लेने की तैयारी
TH การเตรียมความพร้อมในการวัด
ID Persiapan untuk Pengukuran
VI Chuẩn bị tiến hành đo
MS Persediaan untuk Membuat Ukuran

3 Downloading the "OMRON connect" App.....5

ZH-TW 下載「OMRON connect」應用程式
KO "OMRON connect" 앱 다운로드
MY "OMRON connect" အက်ပ်ကို ဒေါင်းလုဒ်ဆွဲခြင်း
HI "OMRON connect" ऐप को डाउनलोड करना
TH ดาวน์โหลดแอป "OMRON connect"
ID Mengunduh Aplikasi "OMRON connect"
VI Đang tải xuống ứng dụng "OMRON connect"
MS Memuat turun Aplikasi "OMRON connect"

4 Installing Batteries.....6

ZH-TW 安裝電池
KO 건전지 삽입
MY ဘက်ထရီများ တပ်ဆင်ခြင်း
HI बैटरी इंस्टॉल करना
TH การใส่แบตเตอรี
ID Memasang Baterai
VI Lắp pin
MS Memasang Bateri

5 Pairing Your Smart Device.....7

ZH-TW 與您的智慧裝置配對
KO 스마트폰과 연동 (페어링)
MY သင်၏စမတ်စက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲစပ်ခြင်း
HI स्मार्ट डिवाइस पेयर करना
TH จับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์
ID Memasangkan Perangkat Cerdas Anda
VI Kết nối thiết bị thông minh của bạn
MS Memastikan Peranti Pintar Anda Berpasangan

6 Setting Date and Time Manually.....8

ZH-TW 手動設定日期與時間
KO 날짜와 시간 수동 설정
MY နေ့စွဲနှင့်အချိန်အား မန်နျလယ်သတ်မှတ်ခြင်း
HI तिथि और समय मैन्युअल रूप से सेट करना
TH การตั้งค่าวันที่และเวลาด้วยตนเอง
ID Mengatur Tanggal dan Waktu secara Manual
VI Thiết lập ngày và giờ thủ công
MS Menetapkan Tarikh dan Masa Secara Manual

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

ZH-TW 在左臂上捲繞壓脈帶
KO 왼팔에 커프 감기
MY ဘယ်ဘက်လက်မောင်းတွင် လက်ပတ်ကိုပတ်ခြင်း
HI बाई भुजा पर कफ़ लगाना
TH การใช้ผ้าพันแขนกับแขนข้างซ้าย
ID Memasang Manset di Lengan Kiri
VI Quấn vòng bít trên cánh tay trái
MS Memakai Kaf pada Lengan Kiri

8 Sitting Correctly.....11

ZH-TW 正確坐姿
KO 올바른 자세 확인
MY မှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း
HI सही तरीके से बैठना
TH การนั่งในท่าที่ถูกต้อง
ID Duduk dengan Benar
VI Ngồi đúng tư thế
MS Meletak dengan Betul

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

ZH-TW 選擇使用者 ID (1 或 2)
KO 사용자 ID 선택 (1 또는 2)
MY အသုံးပြုသူ ID ရွေးခြင်း (1 သို့မဟုတ် 2)
HI उपयोगकर्ता आईडी चुनना (1 या 2)
TH การเลือก ID ผู้ใช้ (1 หรือ 2)
ID Memilih ID Pengguna (1 atau 2)
VI Chọn ID người dùng (1 hoặc 2)
MS Memilih ID Pengguna (1 atau 2)

10 Taking a Measurement.....14

ZH-TW 測量
KO 측정하기
MY တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
HI माप लेना
TH การทำการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

ZH-TW 在比較模式中檢查讀數
KO 비교 모드에서 측정값 확인
MY နှိုင်းယှဉ်ခြင်းမုဒ်တွင် ဖတ်ရှုမှုများကို စစ်ဆေးခြင်း
HI तुलना मोड में रीडिंग जांचना
TH การตรวจสอบค่าที่อ่านได้ในโหมดเปรียบเทียบ
ID Memeriksa Hasil Pengukuran dalam Mode Perbandingan
VI Kiểm tra kết quả đo ở chế độ so sánh
MS Memeriksa Bacaan dalam Mod Perbandingan

12 Using Memory Functions.....23

ZH-TW 使用記憶功能
KO 메모리 기능 사용
MY မန်မိုရီလုပ်ဆောင်ချက်များကိုအသုံးပြုခြင်း
HI मेमोरी फ़ंक्शन का उपयोग करना
TH การใช้ฟังก์ชันหน่วยความจำ
ID Menggunakan Fungsi Memori
VI Sử dụng chức năng bộ nhớ
MS Menggunakan Fungsi Memori

13 Other Settings.....26

ZH-TW 其他設定
KO 초기 설정
MY အခြား ဆက်တင်များ
HI अन्य सेटिंग
TH การตั้งค่าอื่นๆ
ID Pengaturan Lainnya
VI Cài đặt khác
MS Tetapan Lain

14 Optional Medical Accessories.....29

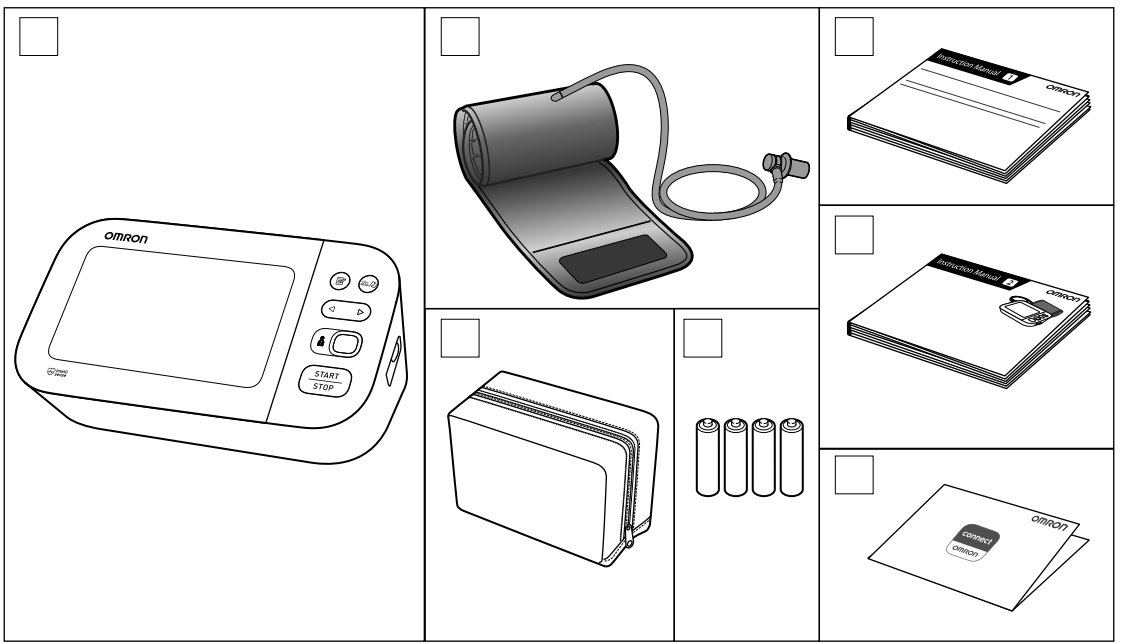
ZH-TW 選購的醫療配件
KO 별매품
MY ရွေးချယ်နိုင်သော ဆေးဝါးကုသမှုဆိုင်ရာ တွဲဖက်ပစ္စည်းများ
HI वैकल्पिक चिकित्सा एक्सेसरीज़
TH อุปกรณ์เสริมทางการแพทย์
ID Aksesori Medis Opsional
VI Phụ kiện y tế tùy chọn
MS Aksesori Perubatan Pilihan

15 Other Optional Parts.....30

ZH-TW 其他選用零件
KO 기타 옵션 부품
MY အခြားသော ရွေးချယ်နိုင်သည့်အပိုင်းများ
HI अन्य वैकल्पिक भाग
TH ชิ้นส่วนเสริม
ID Komponen Opsional Lainnya
VI Các bộ phận tùy chọn khác
MS Bahagian Pilihan Lain

1 Package Contents

ZH-TW 包裝內容物
KO 구성품
MY ထုပ်ပိုးမှုအကြောင်းအရာများ
HI पैकेज में सामग्री
TH อุปกรณ์ที่ให้มาในกล่อง
ID Isi Kemasan
VI Các chi tiết trong bao bì
MS Kandungan Bungkusan



2 Preparing for a Measurement

ZH-TW 準備測量
KO 측정 준비
MY တိုင်းတာမှုအတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
HI मापन लेने की तैयारी
TH การเตรียมความพร้อมในการวัด
ID Persiapan untuk Pengukuran
VI Chuẩn bị tiến hành đo
MS Persediaan untuk Membuat Ukuran

30 minutes before

ZH-TW 前 30 分鐘
KO 측정 30 분 전 주의사항
MY အသုံးမပြုမီ မိနစ် 30
HI 30 मिनट पहले
TH 30 นาทีก่อนการวัด
ID 30 menit sebelum
VI 30 phút trước khi đo
MS 30 minit sebelum

5 minutes before: Relax and rest.

ZH-TW 前 5 分鐘：放鬆和休息。
KO 측정 5 분 전 : 안정된 상태를 취합니다 .
MY အသုံးမပြုမီ 5 မိနစ်- စိတ်အေးအေးထားကာ အနားယူပါ။
HI 5 मिनट पहले: निश्चिंत रहें और आराम करें।
TH ผ่อนคลายและนั่งในท่าที่สบาย
ID 5 menit sebelum: Rileks dan istirahat.
VI 5 phút trước khi đo: Thư giãn và nghỉ ngơi.
MS 5 minit sebelum: Bertenang dan rehat.

3 Downloading the "OMRON connect" App

ZH-TW 下載「OMRON connect」應用程式

KO "OMRON connect" 앱 다운로드

MY "OMRON connect" အက်ပ်ကို ဒေါင်းလုဒ်ဆွဲခြင်း

HI "OMRON connect" ऐप को डाउनलोड करना

TH ดาวน์โหลดแอป "OMRON connect"

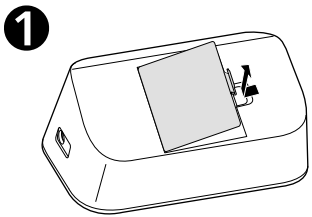
ID Mengunduh Aplikasi "OMRON connect"

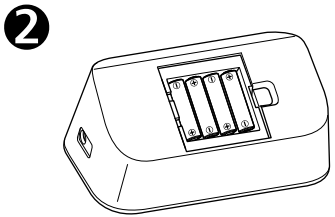
VI Đang tải xuống ứng dụng "OMRON connect"

MS Memuat turun Aplikasi "OMRON connect"

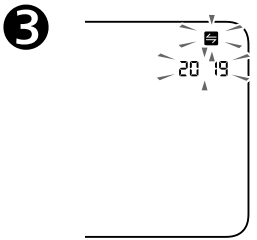
4 Installing Batteries

ZH-TW 安裝電池
KO 건전지 삽입
MY ဘက်ထရီများ တပ်ဆင်ခြင်း
HI बैटरी इंस्टॉल करना
TH การใส่แบตเตอรี
ID Memasang Baterai
VI Lắp pin
MS Memasang Bateri





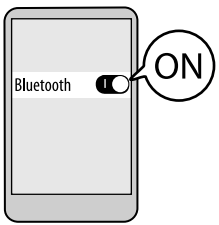
AA, 1.5V × 4



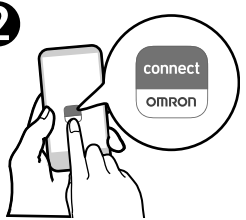
5 Pairing Your Smart Device

ZH-TW 與您的智慧裝置配對
KO 스마트폰과 연동 (페어링)
MY သင်၏စမတ်စက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲစပ်ခြင်း
HI स्मार्ट डिवाइस पेयर करना
TH จับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์
ID Memasangkan Perangkat Cerdas Anda
VI Kết nối thiết bị thông minh của bạn
MS Memastikan Peranti Pintar Anda Berpasangan

1



2



3 **Follow the instructions.**

ZH-TW 遵守指示。
KO 순서에 맞게 진행하여 주십시오 .
MY လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာပါ။
HI निर्देशों का पालन करें।
TH ทำตามคำแนะนำ
ID Ikuti petunjuk.
VI Làm theo chỉ dẫn.
MS Ikuti arahan.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

ZH-TW 若血壓計與應用程式配對，將自動設定日期與時間。
KO 연동 (페어링) 되면 날짜와 시간은 자동으로 설정됩니다 .
MY သင့်မော်နီတာအား အက်ပ်နှင့်တွဲစပ်လိုက်သည့်အခါ နေ့စွဲနှင့်အချိန်မှာ အလိုအလျောက် သတ်မှတ်ပြီးဖြစ်သွားပါမည်။
HI मॉनीटर को ऐप के साथ पेयर किए जाने पर तिथि और समय स्वचालित ढंग से सेट हो जाएंगे।
TH วันที่และเวลาจะถูกตั้งค่าโดยอัตโนมัติเมื่อเครื่องวัดของคุณจับคู่กับแอป
ID Tanggal dan waktu secara otomatis akan diatur saat monitor dipasangkan dengan aplikasi.
VI Ngày và giờ sẽ tự động được cài đặt khi máy đo huyết áp được kết nối với ứng dụng.
MS Tarikh dan masa akan ditetapkan secara automatik apabila pemantau anda berpasangan dengan aplikasi ini.

6 Setting Date and Time Manually

ZH-TW 手動設定日期與時間
KO 날짜와 시간 수동 설정
MY နေ့စွဲနှင့်အချိန်အား မန်နူးရယ်သတ်မှတ်ခြင်း
HI तिथि और समय मैन्युअल रूप से सेट करना
TH การตั้งค่าวันทีและเวลาด้วยตนเอง
ID Mengatur Tanggal dan Waktu secara Manual
VI Thiết lập ngày và giờ thủ công
MS Menetapkan Tarikh dan Masa Secara Manual

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ZH-TW 若血壓計與您的智慧裝置配對，將自動設定日期與時間。若您需要手動設定它們，請設定年 > 月 > 日 > 小時 > 分鐘。

KO 스마트폰과 연동 (페어링) 되면 날짜와 시간이 자동으로 설정됩니다 . 수동으로 설정하는 경우에는 년 > 월 > 일 > 시간 > 분 순으로 설정합니다 .

MY မော်နီတာအား သင်၏စမတ်စက်ပစ္စည်းနှင့် တွဲစပ်လိုက်ပါက၊ နေ့စွဲနှင့်အချိန်မှာ အလိုအလျောက် သတ်မှတ်ပြီးဖြစ်သွားပါမည်။ ၎င်းတို့အား မန်နူးရယ်သတ်မှတ်ရန်လိုအပ်သည့်အခါ၊ နှစ် > လ > ရက် > နာရီ > မိနစ် ကို သတ်မှတ်ပါ။

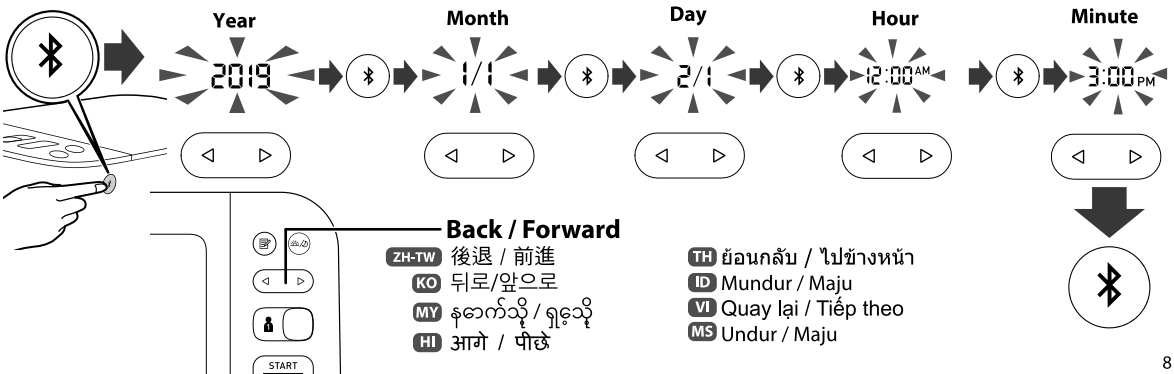
HI यदि आपका मॉनीटर आपके स्मार्ट डिवाइस के साथ पेयर किया जाता है, तो तिथि और समय स्वचालित ढंग से सेट हो जाता है। जब आपको उन्हें मैनुअल ढंग से सेट करने की आवश्यकता हो, तो वर्ष > महीना > दिन > घंटे > मिनिट सेट करें।

TH หากเครื่องวัดของคุณจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดีไวซ์ของคุณ วันที่และเวลาจะถูกตั้งค่าโดยอัตโนมัติ หากจำเป็นต้องตั้งค่าวันที่และเวลาด้วยตนเอง ตั้งค่าปี > เดือน > วันที่ > ชั่วโมง > นาที

ID Jika monitor Anda dipasangkan dengan perangkat cerdas, tanggal dan waktu akan diatur secara otomatis. Saat Anda perlu mengaturnya secara manual, atur tahun > bulan > hari > jam > menit.

VI Nếu máy đo huyết áp được kết nối với thiết bị thông minh, ngày và giờ sẽ được cài đặt tự động. Khi bạn cần cài đặt thủ công, hãy cài đặt năm > tháng > ngày > giờ > phút.

MS Jika pemantau anda berpasangan dengan peranti pintar anda, tarikh dan masa ditetapkan secara automatik. Apabila anda perlu menetapkannya secara manual, tetapkan tahun > bulan > hari > jam > minit.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

ZH-TW 在左臂上捲繞壓脈帶

KO 왼팔에 커프 감기

MY ဘယ်ဘက်လက်မောင်းတွင် လက်ပတ်ကိုပတ်ခြင်း

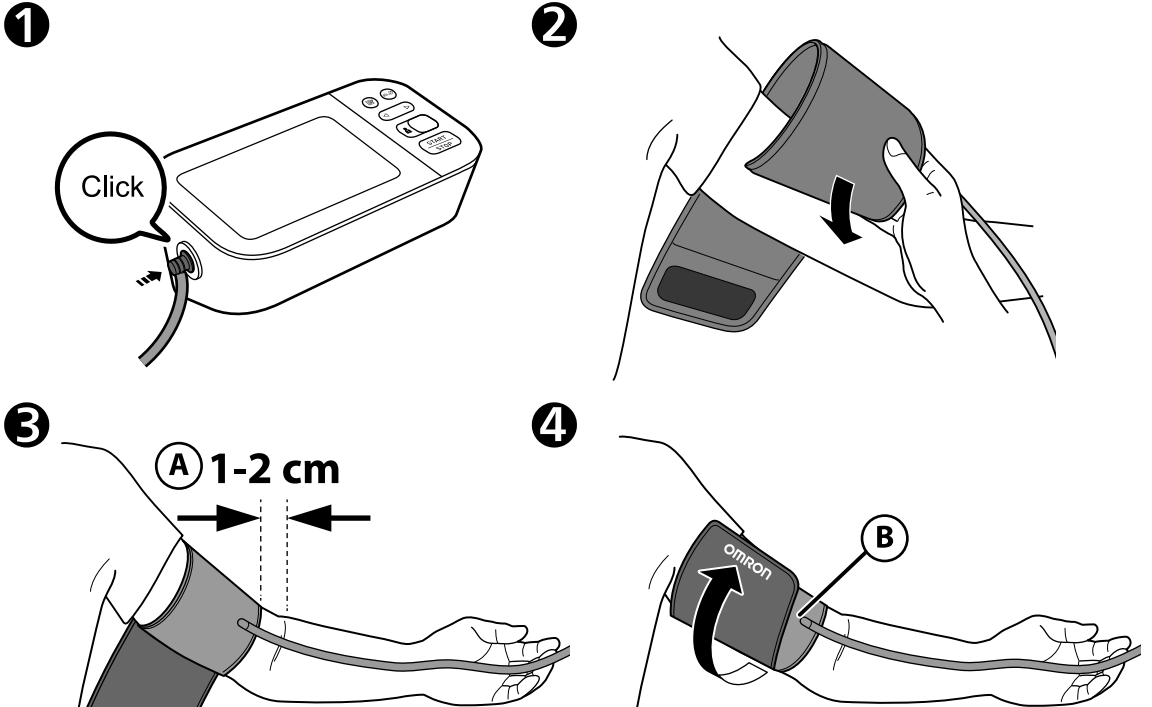
HI बाईं भुजा पर कफ़ लगाना

TH การใช้ผ้าพันแขนกับแขนข้างซ้าย

ID Memasang Manset di Lengan Kiri

VI Quấn vòng bít trên cánh tay trái

MS Memakai Kaf pada Lengan Kiri



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

ZH-TW 壓脈帶的管側應在肘部內側上方 1 ～ 2 公分處。

KO 팔꿈치 안 쪽의 접히는 부분에서 1~2 cm 간격을 두고 감아줍니다 .

MY လက်ပတ်၏ပြွန်ဘက်ခြမ်းသည် အတွင်းဘက်တံတောင်ဆစ်၏အထက် 1-2 cm တွင် ရှိသင့်ပါသည်။

HI कफ़ का ट्यूब वाला हिस्सा कोहनी के भीतरी हिस्से से 1-2 cm ऊपर होना चाहिए।

TH ด้านสายยางของผ้าพันแขนควรอยู่สูงกว่าด้านในข้อศอก 1 - 2 ซม.

ID Sisi tabung manset harus berada 1 - 2 cm di atas sikut bagian dalam.

VI Ống dẫn khí trên vòng bít phải cao hơn mặt trong khuỷu tay 1 - 2 cm.

MS Bahagian tiub kaf hendaklah 1 - 2 cm di atas bahagian dalam siku.

If taking measurements on the right arm, refer to:

ZH-TW 如果在右臂上進行測量，請參閱：

KO 오른팔로 측정할 경우 , 사용설명서 (1) 의 2.3 을 참조하여 주세요 .

MY ညာဘက်လက်မောင်းပေါ်တွင် တိုင်းတာမှုများပြုလုပ်ပါက၊ ဖော်ပြပါအား ကိုးကားပါ-

HI दाईं भुजा पर मापन करते समय, ध्यान दें:

TH หากทำการวัดที่แขนข้างขวา โปรดดูที่:

Instruction Manual (1)
☞ 2.3

ID Jika melakukan pengukuran di lengan kanan, lihat:

VI Nếu tiến hành đo trên cánh tay phải, hãy tham khảo:

MS Jika mengambil ukuran pada lengan kanan, rujuk:

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

ZH-TW 確保氣管位於手臂內側並牢固地包覆壓脈帶，使其不再滑動。

KO 에어튜브는 팔 안쪽의 중앙에 위치시키며 단단히 고정합니다 .

MY လေပြွန်မှာ သင့်လက်မောင်းအတွင်းဘက်ပေါ်တွင်ရှိနေကြောင်း သေချာအောင်လုပ်ကာ ချော်ထွက်သွားခြင်းမရှိစေရန် လက်ပတ်ကို သေချာစွာပတ်ပါ။

HI सुनिश्चित करें कि एयर ट्यूब आपकी बांह के भीतरी हिस्से की तरफ है और कफ़ को मजबूती से लपेट लें ताकि यह फिसल कर दूसरी तरफ नहीं जा सके।

TH ตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายยางอยู่บนแขนด้านในและพันผ้าพันแขนให้แน่น โดยไม่สามารถหมุนรอบแขนได้

ID Pastikan selang udara berada di bagian dalam lengan, lalu bungkuskan manset dengan aman agar tidak bergerak.

VI Đảm bảo rằng ống khí ở mặt trong cánh tay của bạn và quấn chặt vòng bít để không bị trượt ra.

MS Pastikan tiub udara di sebelah dalam lengan anda dan balut kaf dengan ketat supaya ia tidak lagi bergerak.

8 Sitting Correctly

ZH-TW 正確坐姿

KO 올바른 자세 확인

MY မှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း

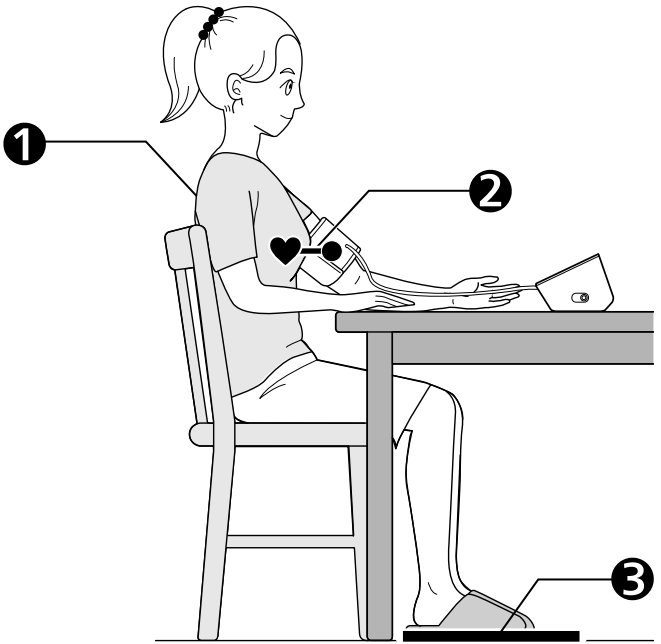
HI सही तरीके से बैठना

TH การนั่งในท่าที่ถูกต้อง

ID Duduk dengan Benar

VI Ngồi đúng tư thế

MS Meletak dengan Betul



❶ Sit comfortably with your back and arm supported.

ZH-TW 舒適地坐著，並讓背部和手臂有穩定支撐。
KO 등과 팔이 지지된 자세로 편하게 앉으십시오 .
MY နောက်ကျောနှင့် လက်မောင်းကို ထောက်ထားပြီး သက်တောင့်သက်သာစွာ ထိုင်ပါ။
HI अपनी पीठ और बांह को सहारा देते हुए आराम से बैठें।
TH นั่งให้สบายโดยมีพนักพิงและที่วางแขน
ID Duduklah dengan punggung dan lengan disangga.
VI Ngồi thoải mái với lưng và cánh tay của bạn được đỡ.
MS Duduk dengan selesa dengan belakang dan lengan anda disokong.

❷ Place the arm cuff at the same level as your heart.

ZH-TW 將手臂壓脈帶放在與心臟同高的位置。
KO 커프는 심장과 같은 높이에 위치하도록 합니다 .
MY လက်မောင်းပတ်သည့်လက်ပတ်ကို သင့်နှလုံးနှင့် အမြင့်အတူတူ ထားရှိပါ။
HI आर्म कफ़ को अपने हृदय के स्तर पर रखें।
TH วางผ้าพันแขนในระดับเดียวกับหัวใจของคุณ
ID Letakkan manset lengan dengan posisi yang sama sesuai level jantung Anda.
VI Đặt vòng bít bắp tay ngang tim.
MS Letakkan kaf lengan pada paras yang sama dengan jantung anda.

❸ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ZH-TW 雙腳平放，不要交叉雙腿，保持靜止，不要說話。
KO 다리를 꼬지 않은 상태에서 양발은 바닥에 대고 , 움직이거나 말을 하지 않습니다 .
MY ခြေဖဝါးချထားကာ ခြေထောက်ချိတ်ထားခြင်းမရှိဘဲထိုင်ကာ ငြိမ်ငြိမ်နေပြီး စကားမပြောပါနှင့်။
HI पैर सपाट रखें, पैर मुड़े न हों, स्थिर रहें और बात नहीं करें।
TH วางเท้าราบกับพื้น ไม่ไขว้ขา นั่งนิ่งๆ และห้ามพูดคุย
ID Jaga agar telapak kaki rata, jangan silangkan kaki, tetap diam, dan jangan berbicara.
VI Giữ bàn chân phẳng, chân không bắt chéo, không cử động và không nói chuyện.
MS Pastikan kaki anda rata, kaki disilangkan, jangan bergerak dan jangan bercakap.

9 Selecting User ID (1 or 2)

ZH-TW 選擇使用者 ID（1 或 2）

KO 사용자 ID 선택 (1 또는 2)

MY အသုံးပြုသူ ID ရွေးခြင်း (1 သို့မဟုတ် 2)

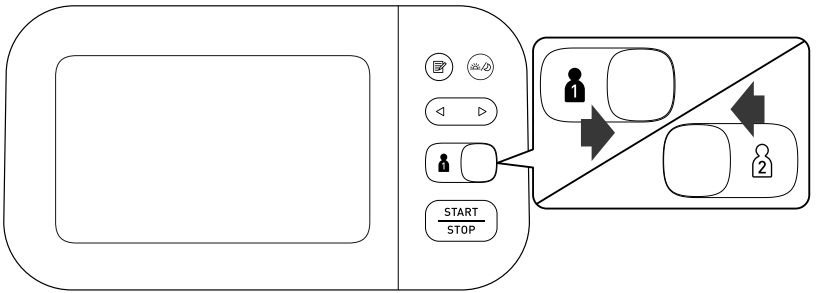
HI उपयोगकर्ता आईडी चुनना (1 या 2)

TH การเลือก ID ผู้ใช้ (1 หรือ 2)

ID Memilih ID Pengguna (1 atau 2)

VI Chọn ID người dùng (1 hoặc 2)

MS Memilih ID Pengguna (1 atau 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ZH-TW 切換使用者 ID 可讓您儲存 2 個人的讀數。

KO 사용자 ID 전환을 통해 2 명의 측정값을 저장할 수 있습니다 .

MY အသုံးပြုသူ ID ပြောင်းခြင်းသည် သင့်အား လူ 2 ဦးအတွက် ဖတ်ရှုမှုများကို သိမ်းထားနိုင်စေပါသည်။

HI उपयोकर्ता आईडी बदलकर आप 2 लोगों के लिए रीडिंग सहेज सकते हैं

TH การสลับ ID ผู้ใช้ไปมาได้นี้ทำให้คุณสามารถบันทึกค่าที่อ่านได้ถึง 2 คน

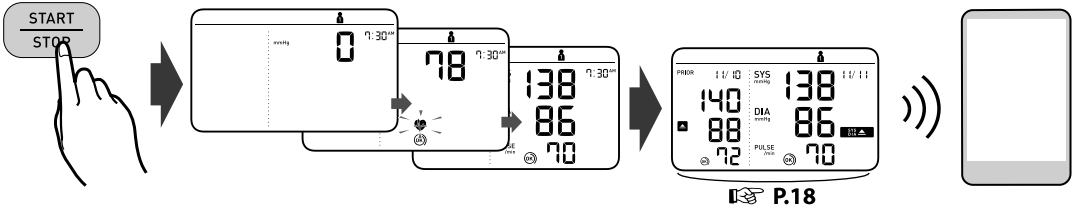
ID Pergantian ID pengguna memungkinkan Anda menyimpan hasil pengukuran untuk 2 orang.

VI Việc chuyển ID người dùng giúp bạn lưu kết quả đo của 2 người.

MS Bertukar ID pengguna membolehkan anda menyimpan bacaan untuk 2 individu.

10 Taking a Measurement

ZH-TW 測量
KO 측정하기
MY ဖတ်ရှုမှုများကို စစ်ဆေးခြင်း
HI माप लेना
TH การทำการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ZH-TW 按下 [START/STOP] (開始 / 停止) 鍵時，將自動進行測量並儲存。打開應用程式以傳輸數值。

KO [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 누르면 측정이 이루어지고 자동으로 저장됩니다 . 앱을 열어서 측정값을 전송합니다 .

MY [START/STOP] (စတင်ရန်/ရပ်တန့်ရန်) ခလုတ်ကိုနှိပ်လိုက်သည့်အခါ၊ တိုင်းတာမှုကို အလိုအလျောက်လုပ်ဆောင်ပြီး သိမ်းဆည်းမည်ဖြစ်ပါသည်။ ဖတ်ရှုမှုကိုလွှဲပြောင်းရန် အက်ပ်ကိုဖွင့်ပါ။

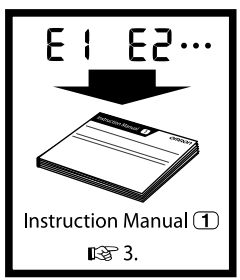
HI [START/STOP] (शुरु/रुकें) बटन को दबाने पर मापन स्वचालित ढंग से लेकर सहेज दिया जाता है। रीडिंग को स्थानांतरित करने के लिए ऐप खोलें।

TH เมื่อกดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) การวัดค่าจะเริ่มต้นและค่าจะถูกบันทึกโดยอัตโนมัติ เปิดแอปเพื่อโอนข้อมูลค่าที่วัดได้

ID Saat tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) ditekan, pengukuran diambil dan disimpan secara otomatis. Buka aplikasi untuk mentransfer pembacaan.

VI Khi nhấn nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại), quá trình đo được thực hiện và lưu lại kết quả tự động. Mở ứng dụng để truyền kết quả đo.

MS Apabila butang [START/STOP] (Mula / berhenti) ditekan, ukuran diambil dan disimpan secara automatik. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.



Taking a measurement in Afib mode

ZH-TW 在 Afib 模式中取得測量值

KO Afib 모드에서 측정

MY Afib မုဒ်တွင် တိုင်းတာမှုပြုလုပ်ခြင်း

HI Afib मोड में एक मापन लेना

TH การวัดในโหมด Afib

ID Melakukan pengukuran dalam mode Afib

VI Đo ở chế độ Afib

MS Mengambil ukuran dalam mod Afib

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and display the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" ( ) will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to review the detected Afib. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ZH-TW 在 Afib 模式中，您的血壓計會自動以 30 秒的間隔連續測量 3 個讀數並顯示平均值。如果有發生心房顫動 (Afib) 的可能性，「Afib 指示器符號」( ) 便會顯示。這並非是診斷，而只是 Afib 的潛在發現。您應該與醫師聯絡，以檢閱偵測到的 Afib。如果您有任何症狀或疑慮，請聯絡醫師。

KO Afib 모드에서 혈압계는 자동으로 30초 간격으로 3회 연속 측정치를 측정한 뒤, 평균값을 표시합니다. 심방세동(Afib)의 가능성이 있을 경우, “Afib 표시 기호” ( )가 나타납니다. Afib의 가능성을 나타내며, 진단하는 것은 아닙니다. Afib 감지 마크가 표시되었다면 의사와 상담을 추천합니다.

MY Afib မုဒ်တွင်၊ သင်၏မော်နီတာသည် စက္ကန့်-30 စီခြားကာ ဇတ်ရှမှု 3 ခုကို အလိုအလျောက် အစဉ်လိုက်ဇတ်ရှပြီး ပျမ်းမျှကို ဖော်ပြပေးပါသည်။ နှလုံးစည်းချက် မမှန်ခြင်း (Afib) ဖြစ်နိုင်ခြေရှိပါက၊ "Afib ညွှန်ပြသည့်အရာ သင်္ကေတ" ( ) ပေါ်လာပါမည်။ ဤသည်မှာ ရောဂါမဟုတ်ဘဲ၊ Afib အတွက် ဖြစ်နိုင်ချေရှိသောရှာဖွေတွေ့ရှိမှုသာ ဖြစ်ပါသည်။ တွေ့ရှိရသော Afib ကိုဆန်းစစ်ရန် သင်၏သမားတော်ကို ဆက်သွယ်သင့်ပါသည်။ သင်သည် ရောဂါလက္ခဏာတစ်စုံတစ်ရာ သို့မဟုတ် စိတ်ပူပန်မှုတစ်စုံတစ်ရာကို ခံစားနေရပါက၊ သင်၏သမားတော်ကို ဆက်သွယ်ပါ။

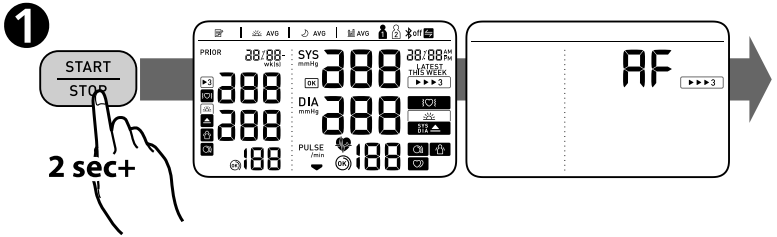
HI Afib मोड में, आपका मॉनीटर 30 सेकेंड के समयांतरालों में तीन लगातार रीडिंग स्वतः ही लेता है और औसत प्रदर्शित करता है। यदि एट्रियल फिब्रिलेशन (Afib) की संभावना है, “Afib इंडिकेटर चिन्ह” ( ) प्रदर्शित होता है। यह एक निदान नहीं है, यह केवल Afib का एक संभावित खोज है। पता लगाए हुए Afib की समीक्षा करने के लिए आपको अपने चिकित्सक को संपर्क करना चाहिए। यदि आप किसी लक्षण का सामना कर रहे हैं या यदि आपकी कोई चिंता है, तो अपने चिकित्सक से संपर्क करें।

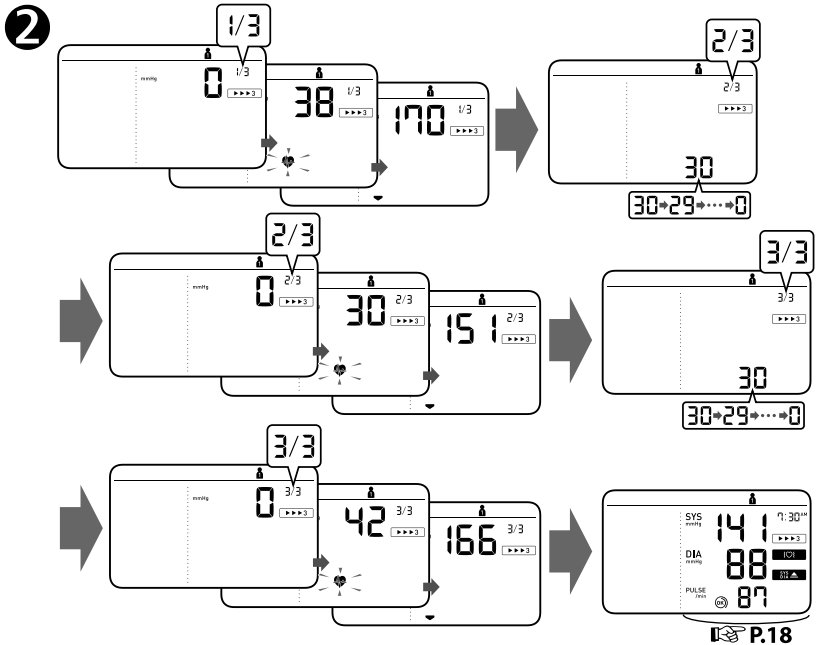
TH ในโหมด Afib นั้น เครื่องวัดของคุณจะวัดค่าติดต่อกัน 3 ครั้งใน 30 วินาทีแล้วแสดงผลค่าเฉลี่ย หากมีความเป็นไปได้ว่าเกิดภาวะหัวใจห้องบนสั่นพลิ้ว (Afib) จะมี "สัญลักษณ์ระบุ Afib" ( ) ปรากฏขึ้น การวัดนี้ไม่ได้เป็นการวินิจฉัย แต่เป็นเพียงการตรวจหาแนวโน้มของ Afib เท่านั้น คุณควรติดต่อแพทย์เพื่อตรวจหา Afib หากคุณพบอาการใด ๆ ให้ติดต่อแพทย์

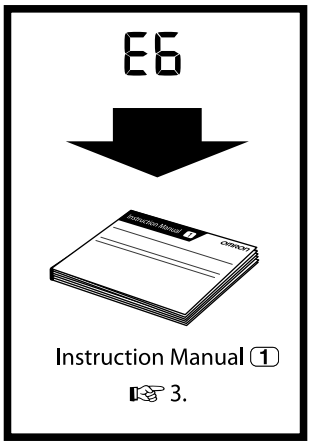
ID Dalam mode Afib, monitor Anda secara otomatis akan mengambil 3 hasil pengukuran berturut-turut dengan interval 30-detik dan menampilkan rata-ratanya. Jika ada kemungkinan fibrilasi atrium (Afib), "simbol indikasi Afib" ( ) akan muncul. Ini bukan diagnosis, hanya temuan potensial untuk Afib. Anda seharus menghubungi dokter untuk memeriksakan Afib yang terdeteksi. Jika Anda mengalami suatu gejala atau masalah, hubungi dokter Anda.

VI Trong chế độ Afib, máy đo huyết áp của bạn tự động lấy 3 kết quả đo liên tiếp trong các khoảng thời gian 30 giây và hiển thị kết quả trung bình. Nếu có khả năng bị rung nhĩ (Afib), "biểu tượng chỉ báo Afib" ( ) sẽ xuất hiện. Đây không phải là chẩn đoán mà chỉ là một phát hiện về khả năng bị Afib. Bạn nên liên hệ với bác sĩ để xem xét trường hợp Afib bị phát hiện. Nếu bạn đang gặp bất kỳ triệu chứng hay mối lo ngại gì, hãy liên hệ với bác sĩ.

MS Dalam mod Afib, pemantau anda mengambil 3 bacaan berturut-turut pada selang 30 saat, secara automatik dan memaparkan puratanya. Jika terdapat kemungkinan pemfibrilan atrium (Afib), "simbol penunjuk Afib" ( ) akan muncul. Ini bukan diagnosis, tetapi hanya penemuan potensi Afib. Anda hendaklah menghubungi doktor anda untuk menilai Afib yang dikesan. Jika anda mengalami apa-apa simptom atau kebimbangan sila hubungi doktor anda.


1
START
STOP
2 sec+
PRIOR
SYS
DIA
PULSE
LATEST THIS WEEK
AF


2
1/3
2/3
3/3
30→29→0
P.18


E6
Instruction Manual 1
3.

Taking a measurement in guest mode

ZH-TW 在訪客模式中取得測量值

KO 게스트 모드에서 측정

MY ဧည့်သည်မုဒ်တွင် တိုင်းတာမှုပြုလုပ်ခြင်း

HI गेस्ट मोड में एक मापन लेना

TH การวัดในโหมดผู้มาเยือน

ID Melakukan pengukuran dalam mode tamu

VI Đo ở chế độ khách

MS Mengambil ukuran dalam mod tetamu

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ZH-TW 可使用訪客模式，為另一個使用者測量一次血壓。不會將任何讀數儲存到記憶體，而且選取訪客模式時，將無法使用 Afib 模式。

KO 게스트 모드는 다른 사용자가 단회 측정을 할 때 사용할 수 있습니다. 게스트 모드를 선택하시면 메모리에 측정값이 저장되지 않으며, Afib 감지 모드를 사용할 수 없습니다.

MY အခြားအသုံးပြုသူအတွက် တိုင်းတာမှုတစ်ခုပြုလုပ်ရန် ဧည့်သည်မုဒ်ကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ ဖတ်ရှုမှုများကို မမှတ်ဉာဏ်တွင် သိမ်းထားမည်မဟုတ်သဲ့၊ ဧည့်သည်မုဒ်ကို ရွေးလိုက်သည့်အခါ Afib မုဒ်ကို မရရှိနိုင်ပါ။

HI गेस्ट मोड का इस्तेमाल किसी अन्य उपयोगकर्ता के लिए एक मापन लेने के लिए किया जा सकता है। मेमोरी में कोई रीडिंग सहेजी नहीं जाती है, और गेस्ट मोड के चयनित होने पर Afib मोड उपलब्ध नहीं होता है।

TH โหมดผู้มาเยือนใช้สำหรับวัดค่าให้ผู้ใช้คนอื่นเพียงครั้งเดียว ค่าที่อ่านได้จะไม่จัดเก็บเอาไว้ในหน่วยความจำ และโหมด Afib จะใช้งานไม่ได้หากเลือกโหมดผู้มาเยือน

ID Mode tamu dapat digunakan untuk melakukan satu pengukuran bagi pengguna lain. Tidak ada hasil pengukuran yang disimpan dalam memori, dan mode Afib tidak tersedia bila memilih mode tamu.

VI Có thể dùng chế độ khách để đo một lần cho một người khác. Không có chỉ số đọc nào được lưu trữ trong bộ nhớ và khi chọn chế độ khách thì bạn không thể sử dụng chế độ Afib.

MS Mod tetamu boleh digunakan untuk mengambil satu ukuran untuk pengguna lain. Tiada bacaan disimpan dalam memori, dan mod Afib tidak tersedia apabila mod tetamu dipilih.

1 **While holding the ▷ button down, press the [START/STOP] button.**

ZH-TW 向下按住 ▷ 按鈕時，按下[START/STOP] (開始/停止) 按鈕

KO ▷ 버튼을 누른 상태에서 [START/STOP] 버튼을 누르십시오

MY ▷ ဧလုတျကို ဖိနှိပ်ပျထားစဉ်၊ [START/STOP] ဧလုတျအား နှိပ်ပါ။

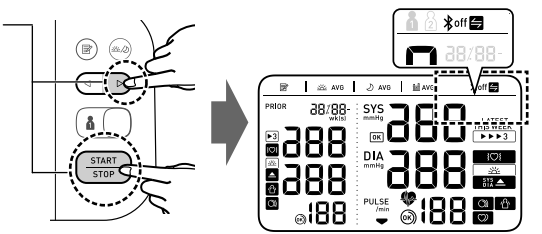
HI ▷ बटन नीचे होल्ड करके, [START/STOP] बटन दबाएँ।

TH ขณะกดปุ่ม ▷ ค้างไว้ ให้กดปุ่ม [START/STOP]

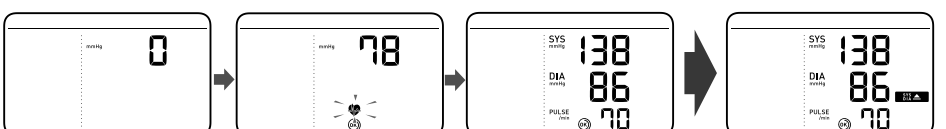
ID Sambil menekan dan menahan tombol ▷, tekan tombol [START/STOP]

VI Trong khi ấn nút ▷, bấm nút [START/STOP]

MS Sementara memegang butang ▷ ke bawah, tekan butang [START/STOP]



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

ZH-TW 在比較模式中檢查讀數

KO 비교 모드에서 측정값 확인

MY နှိုင်းယှဉ်ခြင်းမုဒ်တွင် ဖတ်ရှုမှုများကို စစ်ဆေးခြင်း

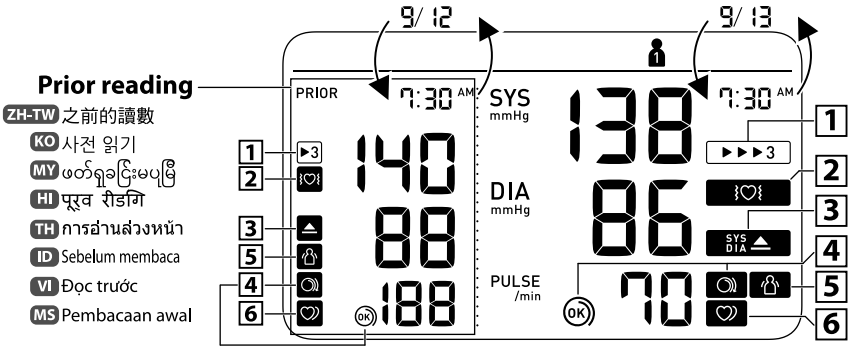
HI तुलना मोड में रीडिंग जांचना

TH การตรวจสอบค่าที่อ่านได้ในโหมดเปรียบเทียบ

ID Memeriksa Hasil Pengukuran dalam Mode Perbandingan

VI Kiểm tra kết quả đo ở chế độ so sánh

MS Memeriksa Bacaan dalam Mod Perbandingan



1 Appears when the reading was taken in Afib mode.

ZH-TW Afib 模式中記錄讀數時便會顯示。

KO Afib 모드에서 측정했을 때 표시됩니다 .

MY ဖော်ပြချက်အား Afib မုဒ်တွင် လုပ်ဆောင်သောအခါ ပေါ်လာပါသည်။

HI Afib मोड में जब रीडिंग लिया जायेगा तब दिखाई देगा.

TH ปรากฏขึ้นเมื่ออ่านค่าในโหมด Afib.

ID Muncul bila hasil pengukuran diambil dalam mode Afib.

VI Xuất hiện khi lấy kết quả đo ở chế độ Afib.

MS Muncul apabila pembacaan diambil dalam mod Afib.

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.

ZH-TW 在 Afib 測量期間，如果偵測到 Afib* 便會顯示。若持續顯示，建議您諮詢您的醫師，並遵循醫師指示。

KO Afib 모드 측정 동안 Afib의 가능성*이 발견되었을 경우 나타납니다.
이 마크가 빈번하게 표시되는 경우에는 의사와 상담을 추천합니다.

MY Afib မုဒ် တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်စဉ် Afib ဖြစ်နိုင်ခြေ* ကို တွေ့ရှိခဲ့ပါက မြင်ရပါသည်။ ဆက်တိုက်ပေါ်နေပါက၊ သင်၏သမားတော်နှင့် တိုင်ပင်ဆွေးနွေးကာ လမ်းညွှန်ချက်များကိုလိုက်နာရန် အကြံပြုပါသည်။

HI Afib मोड के मापन के दौरान, यदि Afib की संभावने* की पहचान हुई तब दिखाई देगा।, तब परिदृश्यति होता है। यदि इसका परिदृश्यन जारी रहता है, तो हम आपको अपने चिकित्सक से परामर्श लेने और उसके दिशा-निर्देशों का पालन करने की सलाह देते हैं।

TH ปรากฏขึ้นเมื่อตรวจพบความเป็นไปได้ว่าเกิด Afib* ขณะกำลังวัดระหว่างการวัดความดันในโหมด Afib หากยังคงตรวจพบอยู่ต่อไป เราขอแนะนำให้คุณเข้าพบแพทย์เพื่อขอคำปรึกษาแล้วปฏิบัติตามคำแนะนำของแพทย์

ID Muncul jika kemungkinan Afib* telah terdeteksi selama pengukuran dengan mode Afib. Jika muncul terus, kami menyarankan Anda agar berkonsultasi dengan dan mengikuti arahan dokter Anda.

VI Xuất hiện nếu phát hiện thấy khả năng bị Afib* khi đo ở chế độ Afib. Nếu biểu tượng này tiếp tục hiện lên, chúng tôi khuyên bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ và làm theo chỉ dẫn của bác sĩ.

MS Muncul jika kemungkinan Afib* dikesan semasa ukuran mod Afib. Jika ini terus muncul, kami mencadangkan supaya anda merujuk pada doktor anda dan mengikut arahan beliau.

3

SYS DIA

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**

ZH-TW 如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和 / 或「舒張壓」為 85 mmHg** 或更高，則會出現。

KO "최고혈압(SYS)"이 135mmHg 이상 또는 "최저혈압(DIA)"이 85mmHg** 이상이면 표시됩니다.

MY "SYS" ဟု ပေါ်လာပါက 135mmHg သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် ဖြစ်ပြီး/သို့မဟုတ် "DIA" မှာ 85mmHg** သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် ဖြစ်ပါသည်။

HI "SYS" के 135 mmHg या अधिक और/या "DIA" के 85 mmHg** या अधिक होने पर प्रदर्शित होता है।

TH ปรากฏหาก "SYS" อยู่ที่ 135 mmHg ขึ้นไปและ/หรือ "DIA" อยู่ที่ 85 mmHg** ขึ้นไป

ID Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg ke atas dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg** ke atas.

VI Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg** trở lên.

MS Muncul jika bacaan "SYS" 135 mmHg atau lebih tinggi dan/atau "DIA" 85 mmHg** atau lebih tinggi.

4

OK

Cuff is tight enough.

ZH-TW 壓脈帶有綁緊。

KO 커프를 올바른 세기로 착용한 경우에 표시

MY လက်ပတ်မှာ လုံလောက်အောင်တင်းကြပ်နေပြီဖြစ်ပါသည်။

HI कफ़ पर्याप्त रूप से कसी है।

TH ผ้าพันแขนแน่นพอดี

ID Manset cukup kencang.

VI Vòng bít đủ chặt.

MS Kaf tidak cukup ketat.

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ZH-TW 再次更緊地捲繞壓脈帶。

KO 커프를 느슨하게 착용한 경우에 표시

MY လက်ပတ်ကို ထပ်မံ၍ ပိုကြပ်အောင်ပတ်ပါ။

HI कफ़ दोबारा अधिक कस कर बांधें

TH พันผ้าพันแขนอีกครั้งให้แน่นกว่าเดิม

ID Pasang manset kembali LEBIH KENCANG.

VI Quấn túi hơi CHẶT HƠN.

MS Pakai kaf sekali lagi dengan LEBIH KETAT.

5

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

(It does not appear when the possibility of Afib is detected during a Afib mode measurement.)

ZH-TW 測量過程中身體移動時出現。取下手臂壓脈帶，等待 2 ～ 3 分鐘再試一次。
（在 Afib 模式測量期間，偵測到 Afib 的可能性時不會顯示。）

KO 측정 중에 몸을 움직인 경우에 표시됩니다 . 커프를 팔에서 분리하고 2~3 분 후에 다시 측정하여 주세요 .
(Afib 감지 모드 측정 중에 Afib 가능성이 감지된 경우에는 표시되지 않습니다 .)

MY တိုင်းတာနေစဉ်အတွင်း သင့်ခန္ဓာကိုယ် လှုပ်ရှားသည့်အခါ ပေါ်လာပါသည်။
လက်မောင်းတွင်ပတ်သည့်လက်ပတ်ကိုဖယ် ရှားကာ 2-3 မိနစ်စောင့်ပြီး ထပ်မံကြိုးစားပါ။
(Afib မုဒ်တိုင်းတာမှုအတွင်း Afib ဖြစ်နိုင်ချေကို တွေ့ရှိသည့်အခါ ၎င်းပေါ်လာမည်မဟုတ်ပါ။)

HI मापन के दौरान आपके शरीर के हलिने पर प्रदर्शित होता है। आर्म कफ़ नकिालें, 2-3 मनिट तक प्रतीक्षा करें और दोबारा कोशशि करें।
(जब एक Afib मोड के मापन के दौरान Afib की संभावना की पहचान होती है, तब यह प्रदर्शित नहीं होता है।)

TH ปรากฏเมื่อคุณขยับร่างกายขณะทำการวัด ถอดผ้าพันแขนออก รอ 2-3 นาทีแล้วลองอีกครั้ง
(ปรากฏขึ้นเมื่อตรวจพบความเป็นไปได้ว่าเกิดภาวะ Afib ขณะกำลังวัดระหว่างการวัดความดันในโหมด Afib หากยังคงตรวจพบอยู่ต่อไป เราขอแนะนำให้ คุณเข้าพบแพทย์เพื่อขอคำปรึกษาแล้วปฏิบัติตามคำแนะนำของแพทย์)

ID Muncul saat tubuh Anda bergerak saat pengukuran. Lepas manset lengan, tunggu 2-3 menit lalu coba lagi.
(Tidak muncul bila kemungkinan Afib terdeteksi selama pengukuran dalam mode Afib.)

VI Hiện lên khi cơ thể bạn di chuyển trong quá trình đo. Tháo vòng bít, đợi 2-3 phút và thử lại.
(Biểu tượng này không hiện lên khi quá trình đo ở chế độ Afib phát hiện thấy khả năng bị Afib.)

MS Muncul apabila badan anda bergerak semasa membuat ukuran. Tanggalkan kaf lengan, tunggu 2-3 minit dan cuba lagi.
(Ini tidak muncul apabila kemungkinan Afib dikesan semasa pengambilan ukuran mod Afib.)

6

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**

(It does not appear during a Afib mode measurement)

ZH-TW 測量期間偵測到不規則律動 ** 時顯示。如果反復顯示，OMRON 建議諮詢您的醫師。
（在 Afib 模式測量期間不會顯示）

KO 측정 중에 불규칙 맥파가 감지되는 경우에 표시됩니다. 빈번하게 표시되는 경우에는 의사와 상담을 추천합니다.
(Afib 감지 모드 측정 중에는 표시되지 않습니다.)

MY တိုင်းတာမှုအတွင်း ပုံမှန်မဟုတ်သောခုန်နှုန်း** ကိုတွေ့ရှိသည့်အခါ ပေါ်လာပါမည်။ ထပ်ကာထပ်ကာပေါ်နေပါက၊ သင်၏သမားတော်နှင့် တိုင်ပင်ဆွေးနွေးရန် OMRON မှ အကြံပြုပါသည်။
(ၫင်းသည် Afib မုဒ်တိုင်းတာမှုတွင် ပေါ်လာမည်မဟုတ်ပါ)

HI एक मापन के दौरान एक अनयिमति लय** की पहचान होने पर दखिाई देता है। यदि यह बार-बार दखिाई देता है, तब OMRON आपको अपने चकित्सिक से परामर्श करने की सलाह देता है।
(एक Afib मोड मापन के दौरान यह दखिाई नहीं देता है)

TH ปรากฏเมื่อตรวจจับจังหวะการเต้นผิดปกติ** ขณะทำการวัดความดัน หากปรากฏซ้ำ OMRON แนะนำให้ปรึกษาแพทย์
(ไม่ปรากฏขณะกำลังวัดความดันในโหมด Afib)

ID Muncul saat irama tak beraturan** terdeteksi selama pengukuran. Jika muncul berulang kali, OMRON menyarankan Anda agar berkonsultasi dengan dokter.
(Tidak muncul selama pengukuran dalam mode Afib)

VI Hiện lên khi phát hiện nhịp không đều** trong quá trình đo. Nếu biểu tượng này hiện lên nhiều lần, OMRON khuyên bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ.
(Biểu tượng này không hiện lên trong khi đo ở chế độ Afib)

MS Muncul apabila rentak tidak sekata** dikesan semasa pengukuran. Jika ia muncul secara berulangan, OMRON mengesyorkan supaya anda merujuk pada doktor anda.
(Ia tidak muncul semasa ukuran diambil dalam mod Afib)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**
Afib indicator function: Detects Afib possibility in 3-times measurement.
Irregular heartbeat function: Detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

ZH-TW * Afib 及不規則脈波律動的定義是，當您的血壓計測量血壓時，偵測到低於或高出平均律動數值 25% 的律動。Afib 指示器功能及心律不整功能之間的差異是：
Afib 指示器功能：在 3 次測量時偵測 Afib 的可能性。
心律不整功能：在 1 測量中，偵測到心律不整，包含 Afib。

KO * Afib 및 불규칙 맥파는 혈압을 측정하는 동안 감지되는 평균 맥파보다 25% 미만이거나 25%를 초과하는 맥파으로 정의됩니다. Afib 감지와 불규칙맥파 기능의 차이점:
Afib 감지 기능: Afib 가능성을 3회 측정으로 감지합니다.
불규칙맥파 기능: Afib를 포함한 부정확한 심장 박동을 1회 측정으로 감지합니다.

MY * Afib နှင့် ပုံမှန်မဟုတ်သော နှလုံးခုန်နှုန်းအား ဖော်နီတာမှ သွေးဖိအားကိုတိုင်းတာနေစဉ် တွေ့ရှိရသော ပျမ်းမျှထက် 25 % ပိုနည်း သို့မဟုတ် 25 % ပိုများသည့် ခုန်နှုန်းအဖြစ် အဓိပ္ပါယ်သတ်မှတ်နိုင်ပါသည်။ Afib ညွှန်ပြသည့်အရာလုပ်ဆောင်ချက်နှင့် ပုံမှန်မဟုတ်သော နှလုံးခုန်နှုန်းလုပ်ဆောင်ချက်ကြားရှိ ကွဲပြားချက်မှာ-
Afib ညွှန်ပြသည့်အရာလုပ်ဆောင်ချက်- 3-ကြိမ် တိုင်းတာမှုတွင် Afib ဖြစ်နိုင်ချေကို ထောက်လှမ်းသည်။
ပုံမှန်မဟုတ်သော နှလုံးခုန်နှုန်းလုပ်ဆောင်ချက်- တိုင်းတာမှု 1 ကြိမ်တွင် Afib အပါအဝင် ပုံမှန်မဟုတ်သော နှလုံးခုန်နှုန်းကို ထောက်လှမ်းသည်။

HI * Afib और एक अनियमित हृदय की धड़कन की लय को आपके मॉनीटर द्वारा रक्त चाप की माप करते समय पहचानी गई औसत लय से 25% कम या 25% अधिक लय के रूप में परिभाषित किया जाता है। Afib इंडिकेटर फंक्शन और अनियमित हृदय की धड़कन फंक्शन के मध्य नम्निलखित अंतर है:
Afib इंडिकेटर फंक्शन 3 मापनों में Afib की संभावना की पहचान करता है।
अनियमित हृदय की धड़कन फंक्शन: 1 मापन में Afib सहित अनियमित हृदय की धड़कन की पहचान करता है।

TH * ทัง Afib และหัวใจเต้นผิดจังหวะมีค่าจำกัดความว่า จังหวะที่ช้ากว่าจังหวะโดยเฉลีย 25% หรือเร็วกว่าจังหวะโดยเฉลีย 25%
ซึงตรวจพบได้ขณะที่เครืองวัดกำลังวัดความดันโลหิตอยู่ ความแตกต่างระหว่างฟังก์ชันระบุ Afib กับฟังก์ชันหัวใจเต้นผิดจังหวะ คือ:
ฟังก์ชันระบุ Afib: จะตรวจหาโอกาสในการเกิด Afib ด้วยการวัดความดันโลหิต 3 ครัง
ฟังก์ชันหัวใจเต้นผิดจังหวะ: จะตรวจหาความผิดปกติในการเต้นของหัวรวมถึง Afib ด้วยการวัดความดันโลหิต 1 ครัง

ID * Afib dan irama detak jantung tak beraturan didefinisikan sebagai irama yang 25 % kurang dari atau 25 % lebih dari irama rata-rata yang terdeteksi saat monitor Anda mengukur tekanan darah. Perbedaan antara fungsi indikator Afib dan fungsi detak jantung tak beraturan adalah:
Fungsi indikator Afib: Mendeteksi kemungkinan Afib dalam 3-kali pengukuran.
Fungsi detak jantung tak beraturan: Mendeteksi detak jantung tak beraturan, termasuk Afib dalam 1 pengukuran.

VI * Afib và nhịp tim không đều được định nghĩa là nhịp tim thấp hơn 25 % hoặc cao hơn 25 % so với nhịp tim trung bình được phát hiện trong khi máy đo huyết áp của bạn đang đo huyết áp. Sự khác nhau giữa chức năng chỉ báo Afib và chức năng nhịp tim bất thường là:
Chức năng chỉ báo Afib: Phát hiện khả năng bị Afib sau 3 lần đo.
Chức năng nhịp tim không đều: Phát hiện nhịp tim không đều bao gồm Afib sau 1 lần đo.

MS * Afib dan rentak jantung tak sekata ditakrifkan sebagai rentak yang 25 % kurang atau 25 % lebih daripada rentak purata yang dikesan semasa pemantau anda mengukur tekanan darah. Perbezaan antara fungsi penunjuk Afib dengan fungsi degupan jantung tak sekata ialah:
Fungsi penunjuk Afib: Mengesan kemungkinan Afib dalam ukuran sebanyak 3-kali.
Fungsi degupan jantung tak sekata: Mengesan degupan jantung tak sekata termasuk Afib dalam 1 ukuran.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ZH-TW ** 高血壓定義基於 2018 ESH/ESC 指南。

KO ** 고혈압의 정의는 2018 ESH/ESC 지침을 토대로 합니다 .

MY ** သွေးဖိအားမြင့်ခြင်းအဓိပ္ပါယ်သတ်မှတ်ချက်မှာ 2018 ESH/ESC လမ်းညွှန်ချက်များပေါ်တွင် အခြေခံပါသည်။

HI ** उच्च रक्त चाप की परिभाषा 2018 ESH/ESC के दिशा-निर्देशों पर आधारित है।

TH ** คำจำกัดความความดันโลหิตสูงยึดตามแนวทางการรักษาภาวะความดันโลหิตสูง ESH/ESC 2018

ID ** Definisi tekanan darah tinggi didasarkan pada Pedoman 2018 ESH/ESC.

VI ** Định nghĩa về huyết áp cao dựa trên Hướng dẫn về ESH/ESC 2018.

MS ** Definisi Tekanan darah tinggi adalah berdasarkan Garis Panduan 2018 ESH/ESC.

E1
E2
:

Error messages or other problems? Refer to:

ZH-TW 錯誤訊息或其他問題？請參考：

KO 에러 메세지나 다른 문제가 있는 경우에는 사용설명서 (1) 의 3 을 참조하여 주세요 .

MY အမှားအယွင်းမက်ဆေ့ချ်များ သို့မဟုတ် အခြားပြဿနာများ။ ကိုးကားရန်-

HI त्रुटि संदेश या अन्य समस्याएं? देखें:

TH สัญลักษณ์และข้อความบ่งบอกข้อผิดพลาดหรือปัญหาอื่นๆ โปรดดูที่:

ID Pesan kesalahan atau masalah lain? Lihat:

VI Thông báo lỗi hoặc vấn đề khác? Tham khảo:

MS Mesej ralat atau masalah lain? Rujuk pada:

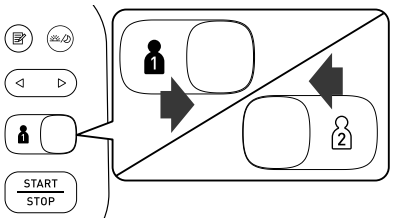
Instruction Manual (1)
☞ 3.

12 Using Memory Functions

ZH-TW 使用記憶功能
KO 메모리 기능 사용
MY မန်မိုရီလုပ်ဆောင်ချက်များကိုအသုံးပြုခြင်း
HI मेमोरी फ़ंक्शन का उपयोग करना
TH การใช้ฟังก์ชันหน่วยความจำ
ID Menggunakan Fungsi Memori
VI Sử dụng chức năng bộ nhớ
MS Menggunakan Fungsi Memori

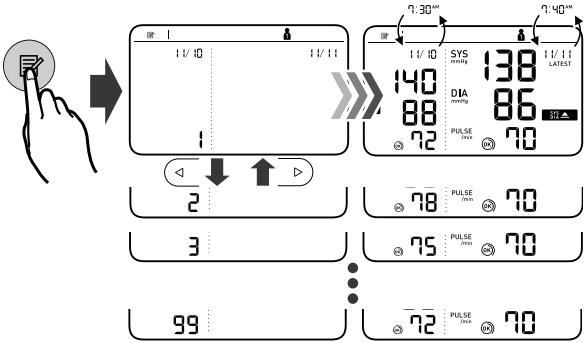
Before using memory functions, select your user ID.

ZH-TW 使用記憶體功能之前，請選取您的使用者 ID。
KO 메모리 기능을 사용하기 전에 사용자 ID 를 선택하십시오 .
MY မမ်မိုရီလုပ်ဆောင်ချက်များကို အသုံးမပြုမီ၊ သင်၏ အသုံးပြုသူ ID ကို ရွေးပေးပါ။
HI मेमोरी फ़ंक्शनों का उपयोग करने से पहले, अपनी उपयोगकर्ता आईडी चुनें।
TH โปรดเลือก ID ผู้ใช้ของคุณก่อนใช้งานฟังก์ชันหน่วยความจำ
ID Sebelum menggunakan fungsi memori, pilih ID pengguna Anda.
VI Trước khi sử dụng chức năng bộ nhớ, hãy chọn ID người dùng của bạn.
MS Sebelum menggunakan fungsi memori, pilih ID pengguna anda.



12.1 Readings Stored in Memory

ZH-TW 記憶體中儲存的數值
KO 메모리에 저장된 측정값 확인
MY မန်မိုရီတွင်သိမ်းထားသည့်ဖတ်ရှုခြင်းများ
HI मेमोरी में भंडारित रीडिंग्स
TH ค่าที่บันทึกไว้ในหน่วยความจำ
ID Membaca Memori Tersimpan
VI Kết quả đo được lưu trong bộ nhớ
MS Bacaan yang Disimpan dalam Memori

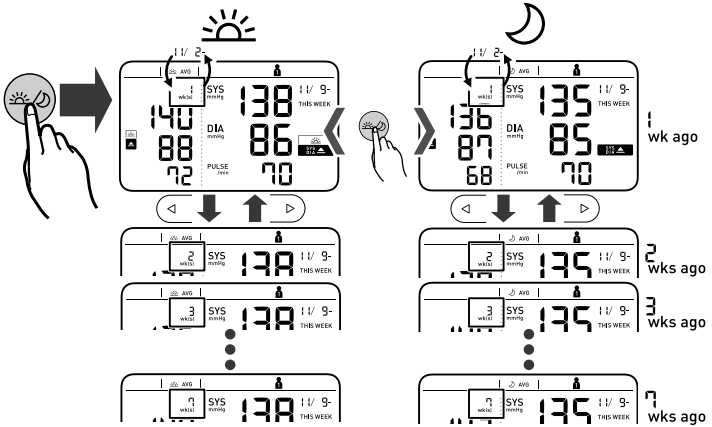


Stores up to 100 readings.

ZH-TW 最多儲存 100 組數值
KO 100회의 측정값을 저장합니다.
MY ဖတ်ရှုမှု 100 အထိ သိမ်းပေးသည်။
HI 100 रीडिंग्स तक संग्रहित करता है।
TH จัดเก็บค่าได้สูงสุด 100 ค่า
ID Menyimpan hingga 100 hasil pengukuran.
VI Lưu trữ tới 100 kết quả đo.
MS Menyimpan sehingga 100 bacaan.

12.2 Morning/Evening Weekly Averages

ZH-TW 早晨 / 晚上血壓的週平均值
KO 아침 / 저녁 주간 평균값
MY နံနက်/ညနေ အပတ်စဉ် ပျမ်းမျှ
HI प्रातःकालीन/सायंकालीन साप्ताहिक औसत
TH ค่าเฉลี่ยรายสัปดาห์ตอนเช้า/ตอนกลางคืน
ID Rata-rata Mingguan di Pagi Hari/Malam Hari
VI Kết quả trung bình hàng tuần vào buổi sáng/tối
MS Purata Mingguan Pagi/Petang



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/ or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

ZH-TW 在早晨血壓的週平均值，如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和 / 或「舒張壓」為 85 mmHg 或更高，則會顯示。
KO 아침 주간 평균으로 “최고혈압(SYS)”가 135 mmHg 이상 및/또는 “최저혈압(DIA)”가 85 mmHg 이상인 경우에 표시됩니다.
MY နံနက်ပိုင်း အပတ်စဉ်ပျမ်းမျှတွင် "SYS" မှာ 135 mmHg သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် နှင့်/သို့မဟုတ် "DIA" မှာ 85 mmHg သို့မဟုတ် ၎င်းအထက် ဖြစ်ပါက ပေါ်လာပါမည်။
HI प्रातःकालीन साप्ताहिक औसत में "SYS" के 135 mmHg या अधिक और/या "DIA" के 85 mmHg या अधिक होने पर दिखाई देता है।
TH ปรากฏหาก “SYS” อยู่ที่ 135 mmHg ขึ้นไปและ/หรือ “DIA” อยู่ที่ 85 mmHg ขึ้นไปในค่าเฉลี่ยรายสัปดาห์ตอนเช้า
ID Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg atau lebih dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg atau lebih dalam rata-rata mingguan pagi hari.
VI Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg trở lên trong kết quả trung bình hàng tuần vào buổi sáng.
MS Muncul jika purata mingguan pagi "SYS" ialah 135 mmHg atau lebih dan/atau "DIA" ialah 85 mmHg atau lebih.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 9 of the Instruction Manual (1).

ZH-TW 若要瞭解如何計算每週平均值，請參閱使用說明書 (1) 第 9 節。
KO 아침/저녁의 주간 평균값 계산 방법은 사용설명서 (1)의 9를 참조하십시오.
MY အပတ်စဉ်ပျမ်းမျှတွက်ချက်ပုံကိုသိရှိရန်၊ လမ်းညွှန်လက်စွဲ (1) ၏ အခန်း 9 အား ကိုးကားပါ။
HI साप्ताहिक औसतों की गणना करने की विधि जानने के लिए, निर्देश मैनुअल (1) का अनुभाग 9 पढ़ें।
TH หากต้องการทราบวิธีคำนวณค่าเฉลี่ยรายสัปดาห์ ให้ดูส่วนที่ 9 ของคู่มือแนะนำการใช้งาน (1)
ID Untuk mengetahui cara menghitung rata-rata mingguan, lihat bagian 9 Buku Petunjuk (1).
VI Để biết cách tính kết quả trung bình hàng tuần, hãy tham khảo phần 9 của Hướng dẫn sử dụng (1).
MS Untuk tahu cara mengira purata mingguan, rujuk bahagian 9 Manual Arahan (1).

12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ZH-TW 10 分鐘內最新 2 或 3 次數值的平均值

KO 10 분 이내에 측정한 2 회 또는 3 회의 평균 측정값

MY 10 မိနစ် အတိုင်းအတာအတွင်း ရယူထားသည့် နောက်ဆုံး ဖတ်ရှုမှု 2 ခါ သို့မဟုတ် 3 ခါ၏ပျမ်းမျှ

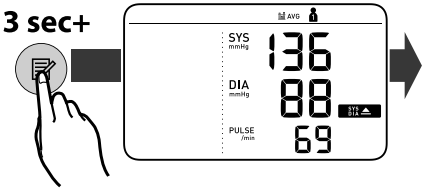
HI 10 मिनट की अवधि में ली गई नवीनतम 2 या 3 रीडिंग्स का औसत

TH ค่าเฉลี่ยของค่าที่วัดได้ 2 หรือ 3 ครั้งล่าสุดภายในระยะเวลา 10 นาที

ID Rata-rata 2 atau 3 Pembacaan Terakhir yang dilakukan dalam Jangka 10 Menit

VI Trung bình từ 2 hoặc 3 kết quả đo gần nhất đã tiến hành đo mỗi 10 phút

MS Purata 2 atau 3 Bacaan Terkini Yang Diambil dalam Selang Masa 10 Minit



12.4 Deleting All Readings for 1 User

ZH-TW 為 1 個使用者刪除所有讀數

KO 선택한 사용자 (1 또는 2) 의 모든 측정값 삭제

MY အသုံးပြုသူ 1 ဦးအတွက် ဖတ်ရှုမှုအားလုံးကို ဖျက်ပစ်ခြင်း

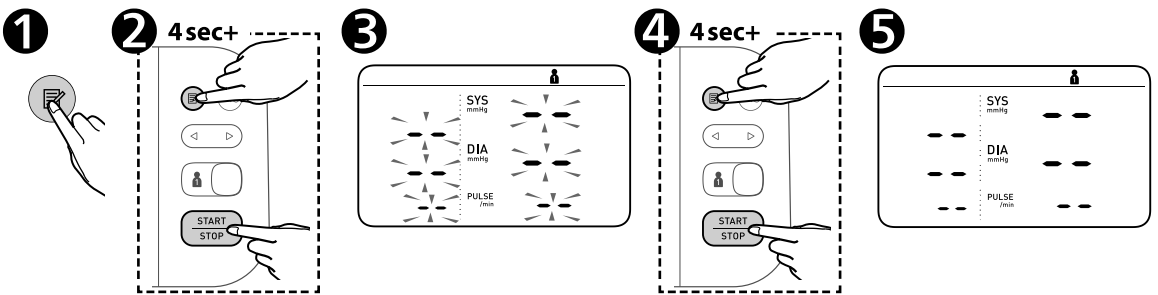
HI 1 उपयोगकर्ता के लिए सभी रीडिंग हटाना

TH การลบค่าที่อ่านได้ทั้งหมดสำหรับผู้ใช้ 1 คน

ID Menghapus Semua Hasil Pengukuran untuk 1 Pengguna

VI Xóa tất cả kết quả đo của 1 người dùng

MS Memadamkan Semua Bacaan untuk 1 Pengguna

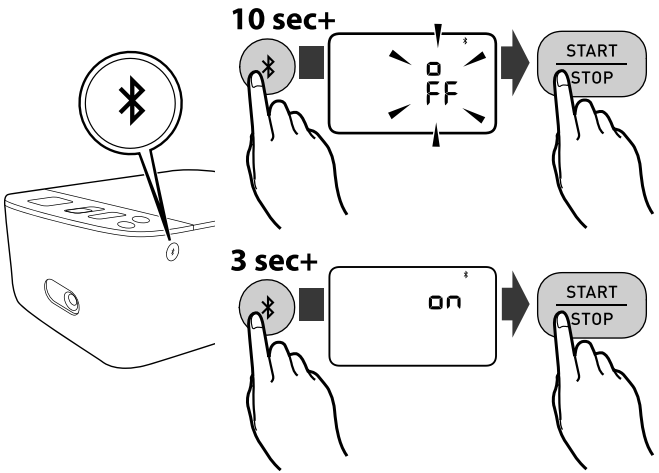


13 Other Settings

ZH-TW 其他設定
KO 초기 설정
MY အခြား ဆက်တင်များ
HI अन्य सेटिंग
TH การตั้งค่าอื่นๆ
ID Pengaturan Lainnya
VI Cài đặt khác
MS Tetapan Lain

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

ZH-TW 關閉／開啟 Bluetooth®
KO Bluetooth® 끄기 / 켜기
MY Bluetooth® ကို ပိတ်ခြင်း/ဖွင့်ခြင်း
HI Bluetooth® को अक्षम/सक्षम करना
TH การปิด/เปิดใช้งาน Bluetooth®
ID Mematikan/Menghidupkan Bluetooth®
VI Tắt/bật Bluetooth®
MS Menyahdayakan/Mendayakan Bluetooth®

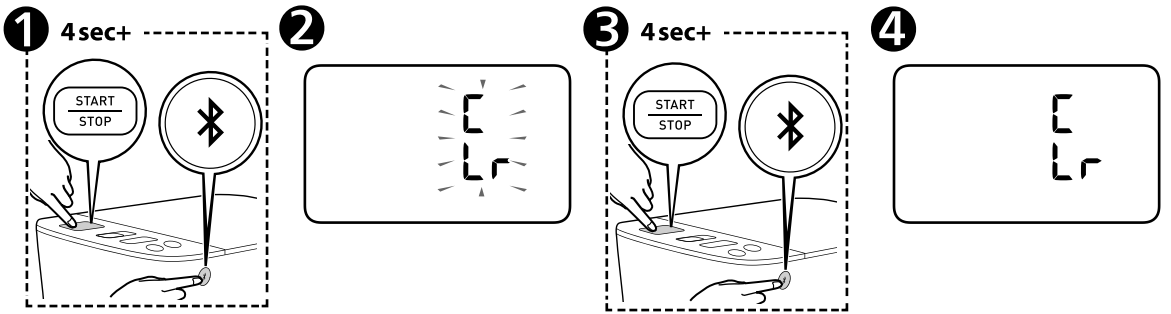


Bluetooth is enabled by default.

ZH-TW 預設啟用 Bluetooth。
KO Bluetooth 는 기본 설정으로 활성화돼있습니다 .
MY Bluetooth တိုင်းအရ ဖွင့်ထားပါသည်။
HI Bluetooth को डफ़ॉल्ट रूप से सक्षम किया गया है।
TH Bluetooth เปิดใช้งานโดยค่าเริ่มต้น
ID Bluetooth diaktifkan secara default.
VI Bluetooth được bật theo mặc định.
MS Bluetooth didayakan secara lalai.

13.2 Restoring to the Default Settings

ZH-TW 還原為預設設定
KO 초기 설정으로 복원
MY မူလဆက်တင်ကို ပြန်လည်ရယူခြင်း
HI डफ़ॉल्ट सेटिंग पुनर्स्थापित करना
TH การกู้คืนการตั้งค่าเริ่มต้น
ID Memulihkan ke Pengaturan Default
VI Khôi phục cài đặt mặc định
MS Memulihkan Tetapan Lalai



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ZH-TW 如果您的收縮壓超過 210 mmHg：手臂壓脈帶開始加壓後，按住 [START/STOP] (開始 / 停止) 鍵，直到血壓計加壓使壓力比預期收縮壓高 30 ~ 40 mmHg。

KO 최고혈압이 210mmHg 이상인 경우: 가압이 시작되면 예상되는 최고혈압 보다 30~40mmHg 더 가압될 때까지 [START/STOP](시작/정지) 버튼을 누른 상태를 유지합니다.

MY သင်၏ နှလုံးကျုံ့ဖိအားသည် 210 mmHg ထက် ပိုများနေပါက-လက်မောင်းတွင်ပတ်သည့်လက်ပတ်အား စတင်ကာ လေသွင်းပြီးနောက်၊ သင်မျှော်လင့်ထားသည့် စစ္စတိုးလစ်ဖိအားထက် 30 မှ 40 mmHg အထိ မော်နီတာမှ လေမသွင်းမခြင်း [START/STOP] (စတင်ရန်/ရပ်တန့်ရန်) ခလုတ်ကို ဖိကာနှိပ်ထားပါ။

HI यदि आपका सिस्टोलिक दाब 210 mmHg से अधिक है: जब आर्म कफ़ भरना शुरू हो जाए, [START/STOP] (शुरु/रुकें) बटन को दबाएं और तब तक दबाकर रखें जब तक मॉनीटर आपके अपेक्षित सिस्टोलिक दाब से 30 से 40 mmHg अधिक भर नहीं जाता।.

TH หากความดันโลหิตตัวบนของคุณสูงกว่า 210 mmHg: หลังจากผ้าพันแขนเริ่มพองตัว กดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) ค้างไว้จนกว่าเครื่องวัดจะปล่อยลมเข้าสูงกว่าความดันโลหิตตัวบนของคุณที่คาดไว้ 30 ถึง 40 mmHg

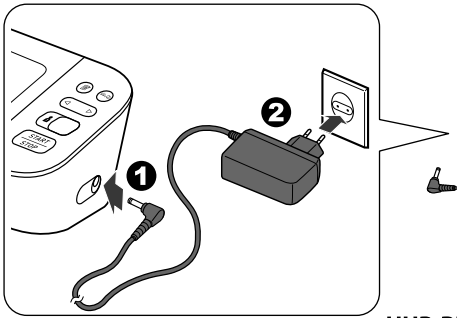
ID Jika tekanan sistolik Anda lebih dari 210 mmHg: Setelah manset lengan mulai mengembang, tekan dan tahan tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) hingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi dari tekanan sistolik yang diharapkan.

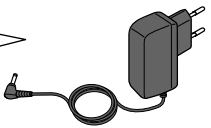
VI Nếu huyết áp tâm thu của bạn cao hơn 210 mmHg: Sau khi vòng bít bắt đầu phồng lên, nhấn và giữ nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại) cho đến khi vòng bít phồng lên cao hơn từ 30 - 40 mmHg so với huyết áp tâm thu dự kiến của bạn.

MS Jika tekanan sistolik anda lebih dari 210 mmHg: Selepas kaf lengan mula mengembang, tekan dan tahan butang [START/STOP] (Mula / berhenti)sehingga pemantau mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi daripada tekanan sistolik yang anda jangka.

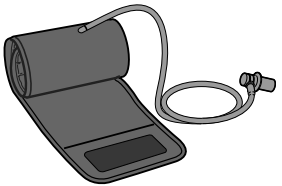
14 Optional Medical Accessories

ZH-TW 選購的醫療配件
KO 별매품
MY ရွေးချယ်နိုင်သော ဆေးဝါးကုသမှုဆိုင်ရာ တွဲဖက်ပစ္စည်းများ
HI वैकल्पिक चिकित्सा एक्सेसरीज़
TH อุปกรณ์เสริมทางการแพทย์
ID Aksesori Medis Opsional
VI Phụ kiện y tế tùy chọn
MS Aksesori Perubatan Pilihan





AC Adapter
HHP-CM01
HHP-BFH01 (For Sri Lanka)



Intelli Wrap™ Cuff
(Fit Cuff)
HEM-FL31
Type B
22 - 42 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ZH-TW 不要扔掉氣塞。氣塞可適用於另售的壓脈帶。
KO 에어플러그는 버리지 마십시오 . 별매품 커프에 사용될 수 있습니다 .
MY လေပလပ်ကို အဝေးသို့လွှင့်မပစ်ပါနှင့်။ လေပလပ်အား ရွေးချယ်နိုင်သောလက်ပတ်တွင် အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
HI एयर प्लग को नहीं फेंकें। एयर प्लग वैकल्पिक कफ़ में लगाया जा सकता है।
TH อย่ากำจัดทิ้งจุกลม จุกลมสามารถใช้ได้กับผ้าพันแขนเสริม
ID Jangan buang sumbat udara. Sumbat udara dapat dipasang pada manset opsional.
VI Không được vứt đầu nối ống khí đi. Đầu nối ống khí có thể được dùng cho vòng bít tùy chọn.
MS Jangan buang palam udara. Palam udara boleh digunakan pada kaf opsyenal.

15 Other Optional Parts

ZH-TW 其他選用零件

KO 기타 옵션 부품

MY အခြားသော ရွေးချယ်နိုင်သည့်အပိုင်းများ

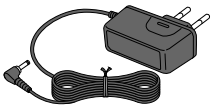
HI अन्य वैकल्पिक भाग

TH ชิ้นส่วนเสริม

ID Komponen Opsional Lainnya

VI Các bộ phận tùy chọn khác

MS Bahagian Pilihan Lain



AC Adapter

For Korea: HHP-KSM01

For Australia and New Zealand: HHP-OH01

For India: HHP-BH01

https://www.omronhealthcare-ap.com/

Manufacturer 製造商 ထုတ်လုပ်သူ	निर्माता ผู้ผลิต Produsen	Nhà sản xuất Pengilang	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative 歐洲客服中心	EU-ကိုယ်စားလှယ် EU-प्रतिनिधि คณะผู้แทนสหภาพยุโรป (EU-representative)	Perwakilan UE Đại diện - EU Wakil EU	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU 歐盟進口商	EU တွင်တင်သွင်းသူ EU में निर्यातक ผู้นำเข้าในสหภาพยุโรป	Importir di UE Nhà nhập khẩu tại EU Pengimport di EU	
Asia Pacific HQ 亞太地區總部 အာရှပစိဖိတ် HQ	एशिया प्रशांत मुख्यालय สำนักงานใหญ่ในเอเชียแปซิฟิก Kantor Pusat Asia Pasifik	Trụ sở Khu vực Châu Á Thái Bình Dương Ibu Pejabat Asia Pasifik	**OMRON HEALTHCARE SINGAPORE PTE LTD.** www.omronhealthcare-ap.com
Production Facility 製造廠名稱 ထုတ်လုပ်မှုဆိုင်ရာဖြည့်ဆည်းပေးမှု	उत्पादन सुविधा โรงงานผลิต Fasilitas Produksi	Cơ sở sản xuất Kemudahan Pengeluaran	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Importer in Republic of Korea 수입판매원			OMRON HEALTHCARE KOREA Co., Ltd. A-dong 18F, 465, Gangnam-daero, Seocho-gu, seoul, Korea Customer Service Center(1544-5718) www.omron-healthcare.co.kr 한국오므론헬스케어 (주) 서울특별시 서초구 강남대로 465, A 동 18 층 (서초동 , 교보타워) 오므론 고객서비스 센터 (1544-5718)

台灣歐姆龍健康事業股份有限公司
www.omronhealthcare.com.tw
若有問題，或欲購買其他產品及消耗品，請來電洽詢歐姆龍客服中心
客服專線：0809-080-880

Issue Date / 發行日期/발행 일자 / ထုတ်ပြန်သည့်နေ့စွဲ / जारी होने की तिथि / วันที่จัดทำคู่มือ / Tanggal Terbit / Ngày phát hành / Tarikh Keluaran : 2021-11-05

Made In Vietnam / 越南製造 / ဗီယက်နမ်နိုင်ငံတွင်ပြုလုပ်သည် / वियतनाम में निर्मित / ผลิตในเวียดนาม / Buatan Vietnam / Sản xuất tại Việt Nam / Buatan Vietnam

2895916-2E